

MOD:XV513G



ENGLISH

TECHNICAL DATA

01	POWER	0.7 kW
03	FREQUENCY	50 / 60 Hz
04	POWER SUPPLY CABLE TYPE	H07RN-F
05	EXTERNAL Ø OF POWER SUPPLY CABLE	10 mm
06	VOLTAGE / POWER CABLE SECTION / CURRENT	220/240 V~1PH+N+PE 3G x 1,5 mm ² I ₁ =3 A
10	WATER PRESSURE	150-600 kPa
11	MAX FOOD LOAD	
13	WATER MAX CONSUMPTION	14 l/h @ 200 kPa
16	GAS NOMINAL HEAT INPUT	17.5 kW
17	TOTAL NOMINAL HEAT INPUT	
18	CAVITY DIMENSIONS (W - D - H)	(23-1/8") 586x(34-11/16") 880 mm
20	DEGREE OF PROTECTION IP	X4

ITALIANO

01	POTENZA	
03	FREQUENZA	
04	TIPO DI CAVO ALIMENTAZIONE	
05	Ø ESTERNO CAVO DI ALIMENTAZIONE	
06	TENSIONE / SEZIONE CAVI ALIMENTAZIONE / CORRENTE	
10	PRESSIONE ACQUA	
11	CARICA MAX CIBO	
13	CONSUMO MAX ACQUA	
16	POTENZA TERMICA NOMINALE GAS	
17	POTENZA TERMICA NOMINALE TOTALE	
18	DIMENSIONI CAMERA COTTURA (L - P - H)	
20	GRADO PROTEZIONE IP	

FRANCAIS

01	PUISSANCE ELECTRIQUE	
03	FREQUENCE	
04	TYPE DE CABLE D'ALIMENTATION	
05	Ø EXTERNE DU CABLE D'ALIMENTATION	
06	TENSION / SECTION CABLE D'ALIM.	
10	PRESSION DE L'EAU	
11	CHARGE MAXIMALE D'ALIMENT	
13	CONSOMMATION MAX DE L'EAU	
16	PUISSANCE THERMIQUE NOMINAL GAZ	
17	TOTAL DEBIT THERMIQUE NOMINAL	
18	DIMENSIONS CHAMBRE DE CUISSON (L - P - A)	
20	INDICE DE PROTECTION IP	

ESPAÑOL

01	POTENCIA	
03	FRECUENCIA	
04	TIPO DE CABLE DE ALIMENTACION	
05	Ø CABLE EXTERNO DE ALIMENTACION	
06	TENSION / SECCION CABLES DE ALIMENTACION	
10	PRESION AGUA	
11	CARGA MAX. DE ALIMENTOS	
13	CONSUMO MAX DE AGUA	
16	POTENCIA TÉRMICA NOMINAL GAS	
17	TOTALE POTENCIA TERMICA NOMINAL	
18	DIMENSIONES CÁMARA DE COCCIÓN (A - A - P)	
20	GRADO DE PROTECCION IP	

DEUTSCH

01	ELEKTRISCHE LEISTUNG	
03	FREQUENZ	
04	ZULEITUNGSKABELTYP	
05	AUSSENDURCHMESSER DES VERSORGUNGSKABELS	
06	KABELQUERSCHNITT UND VERSORGUNGSSPANNUNG	
10	WASSERDRUCK	
11	MAX. SPEISENFASSUNGSVERMOGEN	
13	MAXIMUM WASSERVERBRAUCH	
16	GAS NENNWÄRMELEISTUNG	
17	NENNWÄRMEBELASTUNG	
18	GRÖÖE DES KOCHKAMMERS (B - T - H)	
20	SCHTZART IP	

MOD:XV513G



ENGLISH - DRAWINGS

3	UNIPOTENTIAL TERMINAL
6	TECHNICAL DATA PLATE
7	SAFETY THERMOSTAT
8	3/4" THREAD WATER INLET
9	3/4" GAS INLET
10	Rotor.KLEAN CONNECTION
11	CAVITY DRAIN PIPE
12	HOT FUMES EXHAUST CHIMNEY
13	ACCESSORIES CONNECTION
15	CABLE PRESS
17	DRAUGHT BREAKER
27	COOLING AIR OUTLET

ITALIANO - DISEGNI

3	MORSETTO EQUIPOTENZIALE
6	TARGHETTA DATI TECNICI
7	TERMOSTATO DI SICUREZZA
8	INGRESSO ACQUA 3/4"
9	INGRESSO GAS 3/4"
10	INGRESSO Rotor.KLEAN
11	SCARICO CAMERA DI COTTURA
12	USCITA FUMI CALDI
13	COLLEGAMENTO ACCESSORI
15	PRESSACAVO
17	INTERRUTTORE DI TIRAGGIO
27	USCITA ARIA DI RAFFREDDAMENTO

FRANCAIS - ENCOMBREMEN

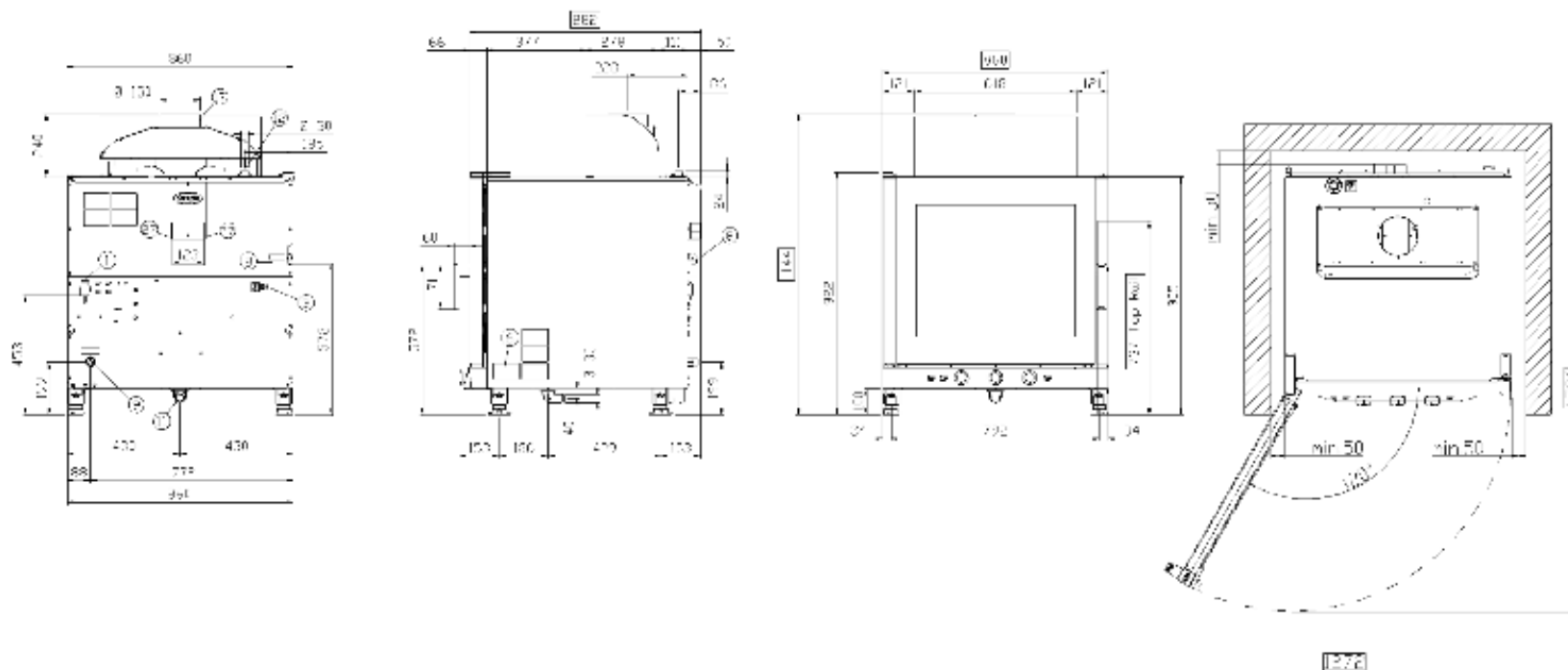
3	SUPPORT BORNE EQUIPOTENTIELLE
6	PLAQUETTE SEGNALETIQUE
7	THERMOSTAT DE SÉCURITÉ
8	ARRIVÉE D'EAU FIET 3/4"
9	ARRIVÉE DU GAS 3/4"
10	ENTRÉE Rotor.KLEAN
11	SORTIE DE L'EAU RACCORD
12	SORTIE DES FUMÉES CHAUDES
13	JONCTION DES ACCESSOIRES
15	PRESSE CABLE
17	INTERRUPTEUR DE TIRAGE
27	SORTIE D'EAU DE REFOIDISSEMENT

ESPAÑOL - DISEÑOS

3	SEDE BORNE EQUIPOTENCIAL
6	TARJETA DE CARACTERISTICAS TECNICAS
7	TERMOSTATO DE SEGURIDAD
8	ENTRADA DE AGUA 3/4"
9	ENTRADA DE GAS 3/4"
10	INGRESO Rotor.KLEAN
11	DESCARGA CAMARA DE COCCION
12	SALIDA HUMOS CALIENTES
13	CONEXION ACCESORIOS
15	ENCHUFE
17	INTERRUPTOR DE TIRAJE
27	SALIDA DEL AIRE DE ENFRIAMIENTO

DEUTSCH - ZEICHNUNGEN

3	GLEICHPOTENTIELLE KLAMMER
6	TYPENSCHILD
7	SICHERHEITSTHERMOSTAT
8	WASSEREINZUG 3/4" GEWINDE
9	GAS EINZUG 3/4" GEWINDE
10	Rotor.KLEAN EINGANG
11	WASSERAUSLASS GEWINDE
12	ABZUGSHAUBE
13	ZUBEHÖRTEILENVERBINDUNG
15	PRESSE-ANSCHLUSSKABEL
17	LUFTZUG SCHALTER
27	KÜHLLUFTAustrITT



MOD:XV513G



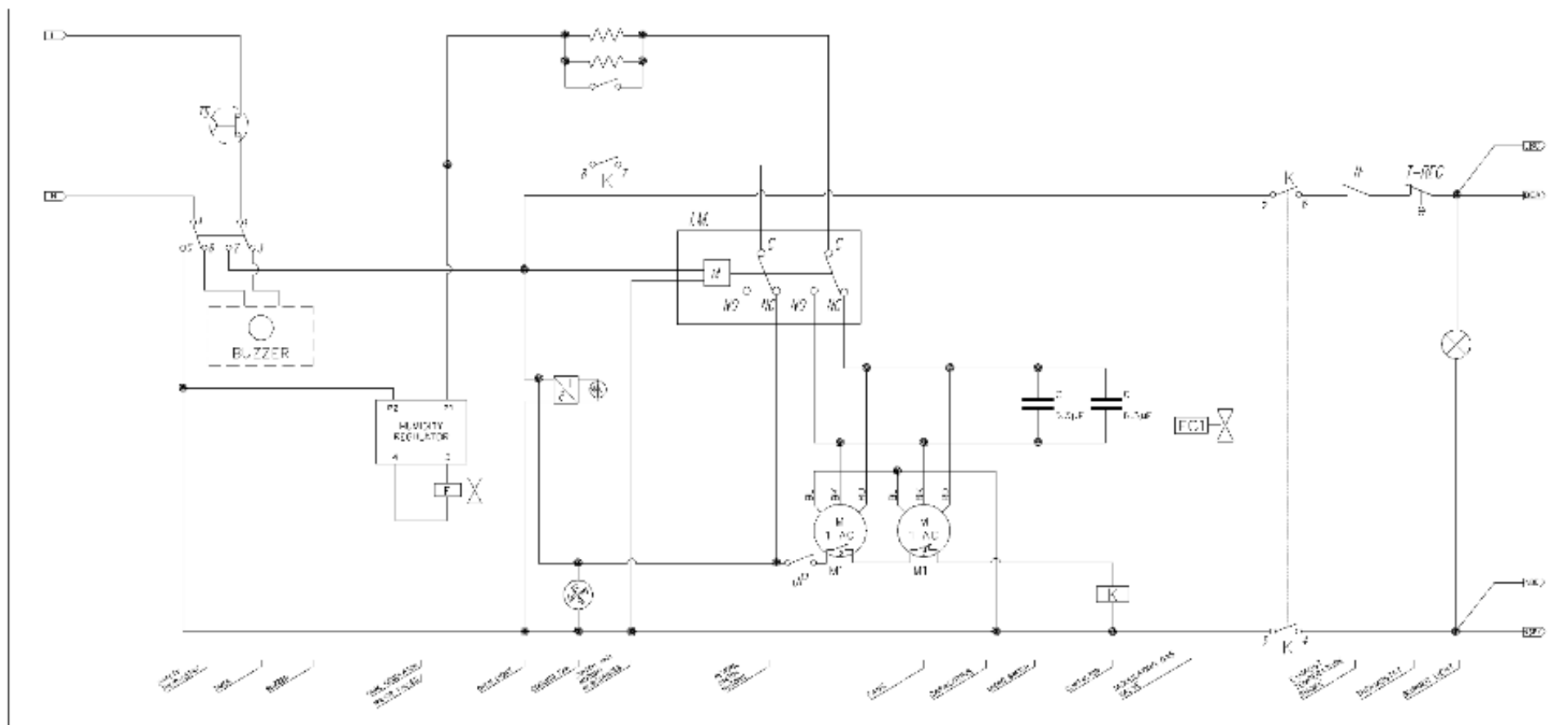
ENGLISH	WIRING DIAGRAMS
μP	DOOR MICROSWITCH
C	ELECTRIC CONDENSER
E	WATER SOLENOID VALVE
M	MOTOR
P	PUMP
PR	REFIT PUSH BUTTON
R	HEATING ELEMENT
SC	CORE TEMPERATURE CONTROL PROBE
SF	CAVITY TEMPERATURE CONTROL PROBE
SP	POWER CARD
TS	SAFETY THERMOSTAT
V	DRY MAXI ACTUATOR

ITALIANO	SCHEMI ELETTRICI
μP	MICRO INTERRUPTORE PORTA
C	CONDENSATORE
E	ELETTROVALVOLA ACQUA
M	MOTORE
P	POMPA
PR	PULSANTE RIARMO
R	RESISTENZA
SC	SONDA CUORE
SF	SONDA CAMERA
SP	SCHEDA POTENZA
TS	TERMOSTATO SICUREZZA
V	ATTUATORE DRY MAXI

FRANCAIS	SCHEMAS ELECTRIQ
μP	MICRO INTERRUPTEUR DE PORTE
C	CONDENSATEUR
E	ELECTROVANNE
M	MOTEURS DES TURBINES
P	POMPE
PR	BOUTON POUSSOIR DU REMISE EN MARCHÉ
R	RESISTANCE
SC	SONDE A COEUR
SF	SONDE DE LA CHAMBRE
SP	FICHE DE PUISSANCE
TS	THERMOSTAT DE SECURITE'
V	ACTIONNEUR DRY MAXI

ESPAÑOL	ESQUEMAS ELECTRI
μP	MICRO INTERRUPTOR PUERTA
C	CONDENSADOR
E	ELECTROVALVULA
M	MOTOR
P	BOMBA
PR	PULSADOR DE RE-ACTIVACION
R	RESISTENCIA
SC	SONDA CORAZON
SF	SONDA CAMARA
SP	PLACA DE POTENCIA
TS	TERMOSTATO DE SEGURIDAD
V	ACTUADOR DRY MAXY

DEUTSCH	SCHALTPLAN
μP	TÜRKONTAKTSCHALTER
C	KONDENSATOR
E	ELEKTROVENTIL
M	MOTOR
P	PUMPE
PR	WIEDERHERSTELLUNGSTASTE
R	HEIZELEMENT
SC	KERNTEMPERATURFÜHLER
SF	GARRAUMTEMPERATURFÜHLER
SP	POWERPLATINE
TS	SICHERHEITS THERMOSTAT
V	DRY MAXI SYSTEM



MOD:XV513G



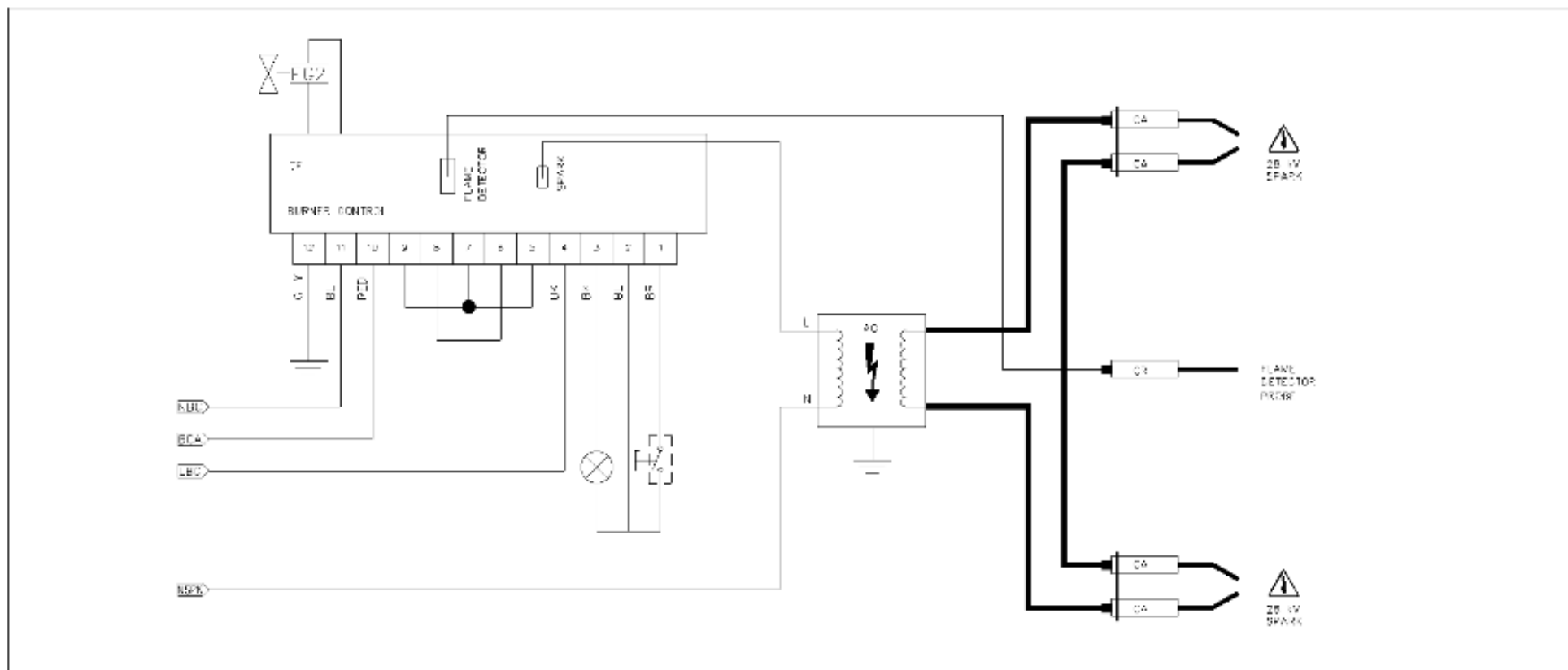
ENGLISH	WIRING DIAGRAMS
AC	IGNITER
CA	SPARKING-PLUG
CF	FLAME CHECK
CR	SENSE CANDLE
EG	GAS SOLENOID VALVE
GC	GAS CONTROL BOARD
SG	FLUE GAS TEMPERATURE PROBE

ITALIANO	SCHEMI ELETTRICI
AC	ACCENDITORE
CA	CANDELA ACCENSIONE
CF	CONTROLLO FIAMMA
CR	CANDELA RILEVAZIONE
EG	ELETTROVALVOLA GAS
GC	SCHEDA CONTROLLO GAS
SG	SONDA TEMPERATURA FUMI

FRANCAIS	SCHEMAS ELECTRIQ
AC	ALLUMOIR
CA	BOUGIE D'ALLUMAGE
CF	CONTROL DE LA FLAMME
CR	FLAMME RELEVATRICE
EG	ELECTROVANNE GAS
GC	CARTE GAZ
SG	SONDE DE TEMPERATURE FUMÉES

ESPAÑOL	ESQUEMAS ELECTRI
AC	ENCENDEDOR
CA	ELECTRODO DE ENCENDIDO
CF	CONTROL LLAMA
CR	ELECTRODO DETECTOR
EG	ELECTROVALVULA DE GAS
GC	TARJETA GAS
SG	SONDA DE TEMPERATURA DE LA CHIMENEA

DEUTSCH	SCHALTPLAN
AC	ZÜNDER
CA	ZÜNDKERZE
CF	FLAMMESTEUERUNG
CR	FLAMMENWÄCHTER
EG	GAS ELEKTROVENTIL
GC	GASKONTROLLPLATINE
SG	ABGAS TEMPERATURFÜHLER



MOD:XV513G



XB613G - CHART A (PAGE 1)															
Categoria / Category / Kategorie		I _{2H}	I _{2H}	I _{2P}	I _{2P}	I _{3B}	II _{2E(R)3F}			II _{2QBP}			II _{2QBP}		
Paese / Country / Pays / Land / País		AL, AT, BA, BG, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, MK, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR, UA	HU	NL, RO	BE, CH, CZ, ES, FR, GB, GR, HR, IE, IT, NL, PL, PT, SI	BE, CY, ES, FR, GB, GR, IE, MT, PT	BE, FR			AT, CH			AL, BA, BG, DK, EE, FI, HR, LT, LV, MK, NO, RO, SE, SI, UA, CZ, GR, IT, SK, TR		
Tipo di gas / Gas type / genre de gaz / Gasart / Gas tipo		G20	G20	G31	G31	G30	G20	G25	G31	G20	G30	G31	G20	G30	G31
Pressione / Pressure / Pressión / Druck / Pressão	mm	17	18	20	20	20	17	20	20	17	42,5	42,5	17	20	20
	norm	20	25	28-30	37	28-30	20	20	37	20	50	50	20	28-30	28-30
	max	25	30	35	45	30	25	20	45	25	57,5	57,5	25	35	35
Consumo / Consumption / Consommation / Verbrauch / Consumo		1,852 [m³/h]	1,852 [m³/h]	1,168 [kg/h]	1,168 [kg/h]	1,380 [kg/h]	1,852 [m³/h]	1,796 [m³/h]	1,168 [kg/h]	1,852 [m³/h]	1,300 [kg/h]	1,168 [kg/h]	1,852 [m³/h]	1,300 [kg/h]	1,168 [kg/h]
Portata termica / Heat input / Débit thermique / Nennwärmebelastung / Caudal		17,50 [kW]	17,50 [kW]	15,00 [kW]	15,00 [kW]	17,50 [kW]	17,50 [kW]	14,00 [kW]	15,00 [kW]	17,50 [kW]	17,50 [kW]	15,00 [kW]	17,50 [kW]	17,50 [kW]	15,00 [kW]
Diametro iniettore / injector diameter / diamètre injecteur / Düsendurchmesser / diametro inyector [1/100 mm]		305	305	215	215	215	305	305	215	305	215	215	305	215	215
Regolazione aria primaria / H / primary air adjustment / H / Réglage air primaire H / Hauptluftregulierung H / regulación aire primario H [mm]		39	39	39	39	39	39	39	39	39	39	39	39	39	39
Tipo di installazione / Installation type / genre de installation / Installationsart / Tipo de instalación		A ₁ , B ₁ , B ₂													
Installationsart / Tipo de instalación		secondo quanto previsto dalle norme in vigore nel Paese di destinazione / according to the standards in force in the destination Country / selon les normes en force dans le Pays de destination / Gemäss der im Bestimmungsland geltenden Normen / de acuerdo con la ley en vigor en el país de destino													

MOD:XV513G



XB613G - CHART A (PAGE 2)																	
Categorie / Category / Kategorie		H ₂ ELL30-P				H ₂ ELL30-P			I _{30-P}		I _{2E}	H ₂ ELL30		H ₂ ELL30-P			
Paese / Country / Pays / Land / País		DE				PL			IS, CY, MT, NL, HU		LU	ES, PT		NL			
Tipo di gas / Gas type / genre de gaz / Gasert / Gas tipo		G30	G25	G30	G31	G30	G30	G31	G30	G31	G30	G30	G31	G25	G30	G31	
Pressione / Pressure / Pressión / Druck / Pressão	mm	17	18	42.5	42.5	17	35	35	35	35	17	17	30	30	35	35	
	bar	20	20	50	50	20	37	37	36-36	36-36	20	20	37	25	36-36	36-36	
	max	35	35	87.5	87.5	35	45	45	35	35	35	35	45	30	35	35	
Consumo / Consumption / Consommation / Verbrauch / Consumo		1.852 [m³/h]		1.794 [m³/h]		1.380 [m³/h]		1.852 [m³/h]		1.380 [m³/h]		1.852 [m³/h]		1.794 [m³/h]		1.380 [m³/h]	
Portata termica / Heat input / Débit thermique / Nennwärmebelastung / Caudal		17.50 [kW]		14.00 [kW]		17.50 [kW]		15.00 [kW]		17.50 [kW]		15.00 [kW]		17.50 [kW]		15.00 [kW]	
Diametro iniettore / injector diameter / diamètre injecteur / Düsendurchmesser / diametro inyector [1/100 mm]		305		325		215		215		305		325		215		215	
Regolazione aria primaria H ₂ / primary air adjustment H ₂ / Réglage air primaire H ₂ / Hauptluftregulierung H ₂ / regulación aire primario H ₂ [mm]		30		30		30		30		30		30		30		30	
Tipo di installazione / installation type / genre de installation / Installationsart / Tipo de instalación		A ₁ , B ₁ , B ₂															
Installationsart / Tipo de instalación		secondo quanto previsto dalle norme in vigore nel Paese di destinazione / according to the standards in force in the destination Country / selon les normes en force dans le Pays de destination / Gemäss der im Bestimmungsland geltenden Normen / de acuerdo con la ley en vigor en el país de destino															